

STUDIA ORIENTALIA

Vol. 82

STUDIA ORIENTALIA

Vol. 82

Societas Orientalis Fennica

HELSINKI 1997

Studia Orientalia, Vol. 82. 1997

Copyright © 1997 by the Finnish Oriental Society,
Societas Orientalis Fennica,
c/o Department of Asian and African Studies
P.O.Box 13 (Meritullinkatu 1)
FIN-00014 University of Helsinki
F i n l a n d

Editorial Board

Asko Parpola

Tapani Harviainen

Heikki Palva

Petteri Koskikallio (Publication Secretary)

ISSN 0039-3282

ISBN 951-9380-33-7

Gummerus Kirjapaino Oy
Saarijärvi 1997

In memoriam
Rostislav Holthoer
(1937–1997)

CONTENTS

HENRYK JANKOWSKI A Bible translation into the northern Crimean dialect of Karaim	1
TAPANI HARVAINEN – HASEEB SHEHADEH – HARRY HALÉN Samaritan and Karaim commitments to <i>minyān</i> , Abraham Firkovich, and the poor of Trakai	85
LIISI HUHTALA – TAPANI HARVAINEN Maila Talvio, a Finnish authoress visits the Karaims in Lithuania in 1894	99
JARMO FORSSTRÖM The pronunciation tradition of Biblical Hebrew among the Jews of Cochin: A preliminary survey	111
MIKKO VEHKAVAARA Entering the exiting: The distinctive features of al-Ibādīya	129
IRMELI PERHO The Sultan and the common people	145
JAAKKO HÄMEEN-ANTTILA ‘Amr ibn Hawbar and his poem on crucifixion	159
ASKO PARPOLA Dravidian and the Indus script: On the interpretation of some pivotal signs	167
W. L. SMITH The Jaiminibhārata and its eastern vernacular versions	193
KLAUS KARTTUNEN From the early days of Finnish Indology, III: Ivar Ulrik Wallenius	209
STEFAN KUZAY The Moslems and the north-western barbarians in Chinese drama	215
Book Reviews	233